



GEBRAUCHSANWEISUNG
INSTRUCTION FOR USE
使用说明书



GEBRAUCHSANWEISUNG

für mobile Geräteträger elo-cart

Deutsch

Seite 2

INSTRUCTION FOR USE

for mobile equipment cart elo-cart

English

Page 16

使用说明书

用于 elo-cart 移动医疗器械推车

简体中文

第 30 页

Dies ist ein Medizinprodukt der Klasse I im Sinne der Europäischen Medical Device Regulation (MDR) 2017/745, Anhang VIII.

Der Hersteller erklärt die Konformität dieses Produktes mit den grundlegenden Anforderungen gemäß MDR 2017/745, Anhang IX und dokumentiert dies durch die CE-Kennzeichnung.

Diese IFU wird sowohl von der iTD GmbH als auch von TouchPoint Medical Inc. verwendet. Auf dem Produktetikett ist eine spezifische Dokumentation über den Hersteller pro Produkt dokumentiert.



iTD GmbH

Jahnstrasse 1

84347 Pfarrkirchen

Germany

Tel: + 49 89 61 44 25- 0

Web: www.itd-cart.com



TouchPoint Medical

dba iTD Corporation

2200 TouchPoint Drive

Odessa, FL 33556 USA

Tel: + 1 800 947 3901

Web: www.itd-cart.com



Vertrieb und Service:

Nordamerika

iTD Corporation

Email: salesusa@itd-cart.com

Local Agent USA:

TouchPoint Medical

dba iTD Corporation

2200 Touchpoint Drive

Odessa, FL 33556 USA

Europa

iTD GmbH

Email: sales@itd-cart.com

China

iTD Medical Technology Products
(Shanghai) Co., Ltd.

Email: saleschina@itd-cart.com

Australien

iTD Australia Pty Ltd

Email: salesaustralia@itd-cart.com

Weitere Informationen bezüglich Vertrieb und Service finden Sie auf unserer Internetseite (www.itd-cart.com).

Wir arbeiten ständig an der Weiterentwicklung unserer Produkte. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir uns jederzeit Änderungen des Lieferumfangs in Form, Ausstattung und Technik vorbehalten müssen.

Nachdruck, Vervielfältigung oder Übersetzung, auch auszugsweise, ist ohne schriftlicher Genehmigung der ITD GmbH nicht gestattet! Alle Rechte nach dem Gesetz über das Urheberrecht bleiben der ITD GmbH ausdrücklich vorbehalten.

Index 001

Diese Gebrauchsanweisung hat Gültigkeit für folgende Produkte:

Typenbezeichnung	Beschreibung
MR.6000.xxx – MR.9999.xxx	Gerätewagen elo-cart
MR.0000.xxx – MR.5999.xxx	Systemkomponenten und Zubehör elo-cart
ZV.9000.xxx – ZV.9999.xxx	Systemkomponenten und Zubehör allgemein
CN.0xxx.xxx – CN.9xxx.xxx	Kundenspezifische, mobile Geräteträger
Kx.0xxx.xxx – Kx.9xxx.xxx	
MS.0xxx.xxx – MS.9xxx.xxx	
Ox.0xxx.xxx – Ox.9xxx.xxx	
TP.0xxx.xxx – TP.9xxx.xxx	

Inhalt

Deutsch

1	Wichtige Informationen	5
1.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	5
1.2	Allgemeine Symbolerklärung	5
1.3	Sicherheitshinweise	7
2	Montage	8
2.1	Vollständigkeit & Montage	8
2.2	Beladung	8
2.3	Gefährdung durch mechanische Instabilität	8
2.4	Rollen	9
2.5	Belastung	9
2.6	Nachträglicher Anbau von Systemkomponenten	9
3	Elektrische Sicherheit	9
3.1	Platzierung von elektrischen Geräten	9
3.2	Gase	9
3.3	Kombination von Geräten	9
3.4	EMV	10
3.5	Mindestsicherheit	10
4.	Transport	10
4.1	Sicherer Transport auf Rollen	10
4.2	Sicherer Transport durch Tragen	11
5	Mechanische Höhenverstellung	11
6	Tragarme / Monitorhalterungen	11
6.1	Verkabelung	11
6.2	Horizontales Schwenken	11
6.3	Neigen / Rotieren der Geräte	12
6.4	Abbau und Umbau von Systemkomponenten und Zubehör	12
6.5	Bestimmungsgemäße Verwendung beim Manövrieren der mobilen Geräteträger	12
7	Sonstiges	12
7.1	Reinigung und Desinfizierung	12
7.2	Instandsetzung / Service	13
7.3	Umweltbedingungen	13
7.4	Ersatzteile	14
8	Zubehör	14
9	Wartung	14
10	Technische Daten	14

1 Wichtige Informationen

Diese Gebrauchsanweisung hat Gültigkeit für die mobilen Gerätewagen der Produktlinie elo-cart.

Alle Produkte der iTD GmbH werden für eine lange und störungsfreie Lebensdauer gefertigt. Entwicklung, Konstruktion, Vertrieb und Produktion sind bei der ITD GmbH nach DIN EN ISO 13485 zertifiziert.

Die Produkte entsprechen den Forderungen der Europäischen Medical Device Regulation (MDR) und tragen die CE-Kennzeichnung.

- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig von Anfang an, um sich mit den Funktionen schrittweise vertraut zu machen.
- Bei Rückfragen oder bei Zweifeln wenden Sie sich unbedingt an den Hersteller.
- Die mobilen Geräteträger sind nur für die beschriebene, bestimmungsgemäße Verwendung bestimmt.
- Diese Anleitung ist für die Lebensdauer des Produktes aufzubewahren.

Diese Gebrauchsanweisung spricht „professional users“ in der Medizintechnik an. Sie gibt Informationen für den Systemkonfigurierer, der die für das System relevanten Informationen in die entsprechende Gebrauchsanweisung übernimmt.

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die mobilen Geräteträger der iTD GmbH dienen:

- zur Aufnahme von medizinischen und IEC geprüften Geräten gemäß der zulässigen Belastungangaben unter Einhaltung der Forderungen der IEC 60601-1 in der aktuell gültigen Version.

Mit Hilfe des mobilen Geräteträgers können medizinische Geräte vor und nach der Anwendung innerhalb des Gebäudes bewegt bzw. im Raum positioniert werden. Somit ist eine flexible, wirtschaftliche Auslastung aller Geräte möglich. Zudem wird die Reinigung der Bodenfläche erleichtert.

1.2 Allgemeine Symbolerklärung

Zusätzlich zu den aufgeführten Symbolen werden bei Bedarf weitere Symbole gemäß EU 2017/745 bzw. ISO 15223 verwendet.



Medizinprodukt



Eindeutiger Indikator eines Medizinprodukts



Leitfähige Rollen:

Leitfähige Rollen werden durch einen Blitz oder einen gelben Punkt gekennzeichnet.



Nur mit eingeklapptem Arm bewegen



Griff zum Schieben verwenden



Gebrauchsanweisung befolgen



Gesamtzuladung Basisgestell:

Maximale Gesamtzuladung (= Summe der tatsächlichen Belastungen).

Bitte beachten Sie für die zulässige Belastung den entsprechenden Aufkleber.



Belastungsangabe (Systemkomponenten):

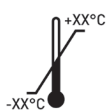
Bitte beachten Sie für die zulässige Belastung den entsprechenden Aufkleber.



Feuchtigkeitsgrenze



Luftdruckgrenze



Temperaturgrenze



Nur für Innenräume geeignet.



Schwerer Gegenstand:

Es ist sicherzustellen, dass mind. zwei Personen die mobilen Geräteträger anheben müssen, um Verletzungen zu vermeiden.



Vertrieben durch



Importeur



Hersteller



Herstellungsdatum



Verwendbar bis



Artikelnummer



Chargencode



Seriennummer



Kein Schieben:

Ein Schieben des Gerätewagens oberhalb des Griffes ist wegen Kippgefahr nicht zulässig.



Achtung „Kippgefahr“

1.3 Sicherheitshinweise

Allgemeines:

- Personal (Krankenhaus- und Service-Personal), das mittelbar oder unmittelbar mit einem mobilen Geräteträger arbeitet, muss eingewiesen sein!
- Einstellarbeiten dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden.
- Reparaturen und Wartungsarbeiten dürfen nur durch Fachpersonal durchgeführt werden.

Sicheres Arbeiten am Gerätewagen:

- Trennung vom Versorgungsnetz ist nur gewährleistet wenn der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist.

Bedienung:

- Bei jeder Ortsveränderung ist darauf zu achten, dass keine Menschen verletzt oder Gegenstände beschädigt werden!

Belastung:

- Das Gesamtgewicht des Gerätes und des Zubehörs auf dem mobilen Geräteträger darf die zulässige Gesamtzuladung nicht überschreiten (siehe Belastungsaufkleber auf dem Basisgestell).
- Die auf den Systemkomponenten aufgedruckte Flächenbelastung darf nicht überschritten werden!
- Die auf den Anbauten angegebene Last darf nicht überschritten werden!



Achtung: Bitte beachten Sie, dass laut Norm die Gesamtmasse des Gerätewagens inklusive aller Geräte und Systeme als Aufkleber auf dem Gerätewagen angebracht werden muss. Bei der Erstellung dieses Aufklebers unterstützen wir Sie sehr gerne!

Infektionsschutz:

- Bei Reinigungsarbeiten sind die Hygiene-Vorschriften zu beachten!
- Übergeben Sie nur gereinigte und desinfizierte Geräte sowie Ausrüstung einem Servicetechniker für Wartungs- und Reparaturarbeiten!

Umweltschutz:

- Entsorgen Sie alle Reinigungs- und Desinfektionsmittelreste oder Rückstände schadlos sowie umweltverträglich!
- Halten Sie bei der Entsorgung des Gerätewagens die regional gültigen Vorschriften ein.

2 Montage

2.1 Vollständigkeit & Montage

Packen Sie den Gerätewagen zunächst aus und kontrollieren Sie anhand des beiliegenden Lieferscheins, ob alle bestellten Teile vorhanden sind. Montieren Sie anschließend den Gerätewagen unter Berücksichtigung der Montageanleitung.

2.2 Beladung

Stellen Sie den Gerätewagen auf eine ebene, waagerechte Fläche und platzieren Sie den Monitor bzw. das Gerät auf der dafür vorgesehenen Halterung / Ablage. Die Beladung und Montage darf nur netzgetrennt erfolgen. Sollte die Standsicherheit nicht ausreichen, muss der Wagen gemäß der 5°-Kennzeichnungspflicht erkennbar gekennzeichnet sein.

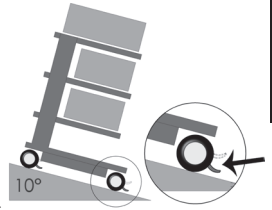
2.3 Gefährdung durch mechanische Instabilität

Das Gesamtsystem muss den Anforderungen gemäß IEC 60601-1 entsprechen. Der Systemersteller ist dafür verantwortlich.

2.4 Rollen

An den Gerätewagen befinden sich Doppellenkrollen mit Bremsen. Versichern Sie sich vor Inbetriebnahme der Gerätewagen, dass die Feststeller funktionieren. Nach Erreichen der Parkposition sowie dem Halten während des Transportes sind am Gerätewagen alle Rollenbremsen (Sperrvorrichtung der Rolle) zu betätigen.

Entsprechend sind vor dem Bewegen bzw. dem Transport alle Rollenbremsen zu lösen. Die Laufrollen müssen alle 12 Monate auf ihre Sicherheit sowie den spaltfreien, festen Sitz des Rollenbefestigungsbolzen geprüft werden. Sollten sich diese lösen, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Lieferanten in Verbindung.



2.5 Belastung

Es ist unzulässig, die Tragkraft der Gerätewagen zu überschreiten. Bitte beachten Sie die Höchstbelastbarkeit der Gerätewagen (siehe Abschnitt 10).

2.6 Nachträglicher Anbau von Systemkomponenten

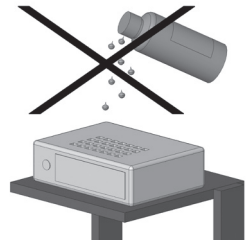
Ein nachträglicher Anbau von ITD Systemkomponenten darf nur von Fachpersonal nach den Vorgaben der mitgelieferten Montage-Anleitungen durchgeführt werden. Das veränderte Gesamtsystem ist erneut entsprechend der IEC 60601-1 zu prüfen.

3 Elektrische Sicherheit

3.1 Platzierung von elektrischen Geräten

Bitte beachten Sie, dass elektrische Geräte auf den Gerätewagen nicht nass werden dürfen.

Platzieren Sie keinesfalls Produkte, die Flüssigkeit verlieren können, über elektrischen Geräte, in welche Flüssigkeiten eindringen können.



3.2 Gase

Wenn elektrische Geräte betrieben werden, darf dies nicht in der Nähe von Gasen, z. B. entzündbarem Narkosegas oder ähnlichem stattfinden. Dafür zeichnet sich der Anwender verantwortlich, ebenso für die Einhaltung der IEC 60601-1-2.

3.3 Kombination von Geräten

Für die Kombination von Geräten auf dem Gerätewagen ist folgendes zu beachten:

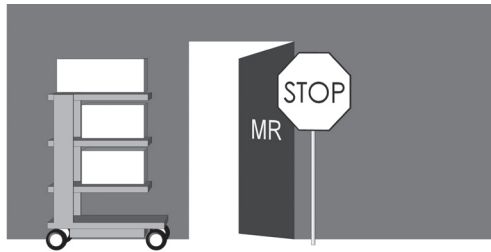
- Zusatzausrüstungen, die an die analogen und digitalen Schnittstellen des Gerätes angeschlossen werden, müssen nachweisbar den entsprechenden Spezifikationen (z. B. IEC 60950 für datenverarbeitende Geräte und IEC 60601-1 für elektromedizinische Geräte) genügen.
- Weiterhin müssen alle Konfigurationen der gültigen Version der Norm IEC 60601-1 genügen.

Wer zusätzliche Geräte an den Signaleingangs- oder Ausgangsteil anschließt, ist Systemkonfigurierer und ist damit verantwortlich, dass die gültige Version der Norm IEC 60601-1 eingehalten wird.

3.4 EMV

Die elektromagnetische Verträglichkeit der auf dem Wagen befindlichen elektromedizinischen Geräte untereinander ist vom Gesamtsystemkonfigurierer zu prüfen. Vor dem medizinischen Einsatz einer Gerätekombination überprüfen Sie die elektromagnetische Verträglichkeit der einzelnen Geräte untereinander.

Kundenspezifische Gerätewagen, die innerhalb der Kernspinumgebung verwendet werden, müssen wegen anteiliger ferromagnetischer Stoffe durch den Kunden auf Gebrauchstauglichkeit geprüft werden. Die ITD GmbH schließt jegliche Haftung diesbezüglich aus!



3.5 Mindestsicherheit

Der ITD GmbH ist kein Gerät bzw. Zubehör bekannt, das die Mindestsicherheit des Systems verringert. Es dürfen nur Geräte verwendet werden, die keine Gefährdung darstellen. Gegebenenfalls ist dies durch eine Risikoanalyse (ISO 14971) abzuklären.

4. Transport

4.1 Sicherer Transport auf Rollen

Stellen Sie sicher, dass vor dem mobilen Einsatz des Gerätewagens:

- Alle darauf befindlichen Geräte / Produkte gegen Herunterfallen gesichert sind.
- Alle Gelenkarme eingeschwenkt und gesichert sind.
- Die Netzzuleitung von der örtlichen Stromentnahmestelle ausgesteckt ist.
- Die Bremsen der Rollen gelöst sind.

Der Gerätewagen darf bei einer Bewegung über eine Schwelle nur mit einer maximalen Geschwindigkeit von 0,8 m/s +/- 0,1 m/s bewegt werden.

Beim Befahren von Rampen mit einer max. Steigung von 10° ist sicherzustellen, dass der Gerätewagen jederzeit zum Stillstand gebracht werden kann.

Obwohl alle Vorsichtsmaßnahmen beachtet wurden, um die maximale Stabilität dieses Produktes

zu gewährleisten, sollte auf Unebenheiten des Fußbodens, Fahrstuhl-Türrahmen, Kabel etc. geachtet werden, um Unfälle zu verhindern.

Grundsätzlich gelten die Anforderungen der IEC 60601-1.

4.2 Sicherer Transport durch Tragen

Griffe dienen nicht zum Anheben des mobilen Geräteträgers, sondern besitzen lediglich eine reine Schiebefunktion. Das Anheben und Tragen der mobilen Geräteträger darf nur durch zwei Personen an den Auslegern der Basis erfolgen.

Grundsätzlich gelten die Anforderungen der IEC 60601-1.

5 Mechanische Höhenverstellung

Für die „mechanische Höhenverstellung über „Gasdruck“ sind besondere Sicherheitsvorschriften gemäß IEC 60601-1 „Mechanische Gefährdung in Verbindung mit bewegten Teilen“ zu beachten. Dabei gilt:

- Die zulässigen Abstände zwischen bewegten Teilen gemäß IEC 60601-1 in Tabelle 20 (ISO 13857:2008) sind zu berücksichtigen und einzuhalten.
- Verantwortlich für die Einhaltung der geforderten Mindestabstände ist der jeweilige Systemkonfigurierer.
- Das Gesamtgewicht der montierten Geräte und Zubehörteile darf die vorgeschriebene maximale Gesamtzuladung der Höhenverstellung nicht überschreiten. Überladungen führen zu Beschädigungen an der Höhenverstellung und zum Verlust der Gewährleistung.
- Bei der mechanischen Höhenverstellung über Gasdruck wird gespeicherte Energie freigesetzt. Bei unbeladenen Systemen kann eine schlagartige, ungebremste Betätigung der Höhenverstellung zu Verletzungen und Beschädigungen führen.
 - o Zur Vermeidung von Verletzungen und Beschädigungen ist vor der Montage und Demontage von Geräten die Höhenverstellung in die oberste („energiefreie“) Position zu bringen.

6 Tragarme / Monitorhalterungen

6.1 Verkabelung

Beachten Sie bitte folgende Hinweise:

- Damit es beim Schwenken nicht zu einer Beschädigung des Kabels oder zum Ausfall der Geräte kommt, müssen die Kabel ausreichend bemessen sein.
- Möglicherweise herunterhängende Kabel dürfen keinesfalls als Griff benutzt werden.
- Bitte achten Sie darauf, dass das beigelegte Montagematerial ordnungsgemäß laut der Montageanleitung verwendet wird.
- Beim Schwenken der Arme ist auf eventuell vorhandene Kabelschlaufen zu achten.

6.2 Horizontales Schwenken

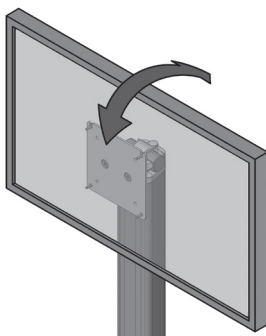
Stellen Sie sicher, dass der Schwenkbereich von Systemkomponenten sowohl auf die Gerätegröße

als auch auf die Raumbedingungen abgestimmt ist.

Bei horizontalem Schwenken der Systemkomponenten mit darauf befestigten Geräten dürfen diese weder mit anderen Geräten noch mit anderen Systemkomponenten oder mit der Wand kollidieren. Eine Kollision kann zur Beschädigung von Geräten führen und Verletzungen von Personen zu Folge haben.

6.3 Neigen / Rotieren der Geräte

Bei neigbaren bzw. rotierbaren Systemkomponenten muss überprüft werden, ob die Klemmkraft auf das zu befestigende Gerät abgestimmt ist. Bei falscher Einstellung droht ein Abkippen des Gerätes. Daher muss diese so vorgenommen werden, dass zwar ein Neigen bzw. Rotieren des Gerätes leicht möglich ist, es jedoch in jeder gewünschten Position stabil bleibt.



6.4 Abbau und Umbau von Systemkomponenten und Zubehör

Sobald Systemkomponenten und Zubehör abgebaut oder in der Position verändert werden, muss vorher unbedingt das darauf aufgenommene Gerät entfernt werden.

6.5 Bestimmungsgemäße Verwendung beim Manövrieren der mobilen Geräteträger

Beim Manövrieren der mobilen Geräteträger ist unbedingt darauf zu achten, dass die angebrachten Tragarme möglichst zusammengeklappt werden. Ansonsten kann die Standsicherheit (siehe Punkt 2.4) nicht garantiert werden.

7 Sonstiges

7.1 Reinigung und Desinfizierung

Achtung: Nehmen Sie das Gesamtsystem vom Netz bevor Sie eine Reinigung bzw. Desinfizierung vornehmen.

Die Gerätewagen dürfen mit handelsüblichen Allzweckreinigern (Neutralreiniger) gereinigt werden. Zur Desinfizierung können handelsübliche Desinfektionsmittel verwendet werden, die für Flächen-desinfektion bzw. Wischdesinfektion zugelassen sind. Die Desinfektionsmittel sind nach den Vorga-

ben der Hersteller als reine Wischdesinfektion anzuwenden und einzusetzen.
 Mit folgende Desinfektionsmittel wurden von ITD beispielhaft Tests durchgeführt:

Produkt	Hersteller
Bacillol plus	Bode
Cleanisept Wipes	Dr. Schumacher
Mikrobac Tissues	Bode
Mikrozid Sensitive Wipes	Schülke
Terralin Protect	Schülke
Incidin PLUS	Ecolab
Incidin Foam	Ecolab

Bei komplett notwendiger Desinfektion können Baugruppen durch einen Fachmann demontiert und im demontierten Zustand durch Wischen desinfiziert werden.

7.2 Instandsetzung / Service

Der Gerätewagen ist vor jeder Instandsetzungsmaßnahme, auch bei Rücksendung zu Reparaturzwecken, mit geeignetem Reinigungsmittel zu reinigen und desinfizieren! Instandsetzungen am Gerätewagen dürfen nur durch Fachpersonal vorgenommen werden. Für alle Serviceleistungen empfehlen wir, sich an die ITD GmbH zu wenden.

7.3 Umweltbedingungen

Die Gerätewagen sind für den üblichen Krankenhaus- und Praxisbetrieb konzipiert worden.

Betrieb:

Umgebungstemperatur:	10° C bis 40° C
Luftfeuchtigkeit:	30 % bis 75 %
Luftdruck:	700 hPa bis 1060 hPa
Schutzart:	IP20

Transport / Lagerung:

Der Rollstand ist für den marktüblichen Transport per LKW-Transport, Luftfracht und Seefracht geeignet. Die Verpackung ist entsprechend ausgeführt.

Umgebungstemperatur:	-25° C bis 70° C
Luftfeuchtigkeit:	10 % bis 95 %
Luftdruck:	500 hPa bis 1200 hPa

7.4 Ersatzteile

Es dürfen nur von der iTD GmbH zugelassene Ersatzteile verwendet werden.

8 Zubehör

Ein umfangreiches Angebot an Zubehör finden Sie in unseren Katalogen oder unter www.itd-cart.com (Information für Händler).

9 Wartung

Die Gerätewagen wurden für viele problemlose Nutzungsjahre entwickelt und gebaut. Überprüfen Sie alle 12 Monate die Funktionsfähigkeit der folgenden Teile, um die Sicherheit zu gewährleisten:

Ablageböden:

- Prüfen Sie, ob die Befestigungsschrauben festgezogen sind und somit der Ablageboden stabil und gerade ist.

Rollen:

- Prüfen Sie, ob die Rollen frei laufen und ob alle Bremsen funktionieren.
- Prüfen Sie, dass die 4 Bolzen, die die Rollen an der Unterseite der Basis halten, sowie die Rollen selbst fest in ihren Halterungen sitzen.
- Bei leitfähigen Rollen müssen die Laufflächen frei von Verunreinigungen sein, damit ihre Funktion gewährleistet ist.

Tragarme:

- Das Drehen und Kippen funktioniert reibungslos, ohne zuviel Spiel.

Seriennummern:

- Vergleichen Sie die Serien- bzw. Losnummer des Wagens mit den Daten des Gerätebuchs.

Sollten Sie bei dieser Überprüfung ein Problem entdecken, melden Sie sich bitte umgehend bei Ihrem Lieferanten.

10 Technische Daten

Tragfähigkeit Rollstand 2.0

Basisgestell, gesamte Zuladung	40kg
Ablageboden	10kg
Monitorhalterung	10kg
Korb hoch	3kg
Korb flach	3kg

Für die Richtigkeit des Inhaltes zeichnet sich die iTD GmbH verantwortlich.

This is a Class I medical device within the meaning of the European Medical Device Regulation (MDR) 2017/745, Annex VIII.

The manufacturer declares that this product is in compliance with the basic requirements as per MDR 2017/745, Annex IX, and documents this with the CE marking.

This IFU is used by iTD GmbH as well as by TouchPoint Medical Inc. On the product label specific documentation concerning Legal Manufacturer per product is documented.



iTD GmbH
 Jahnstrasse 1
 84347 Pfarrkirchen
 Germany
 Tel.: + 49 (0)89 6144 250
 Web: www.itd-cart.com



TouchPoint Medical
 dba iTD Corporation
 2200 TouchPoint Drive
 Odessa, FL 33556 USA
 Tel: + 1 800 947 3901
 Web: www.itd-cart.com



Sales and support:

North America

iTD Corporation
 Email: salesusa@itd-cart.com
 Local Agent USA:
 TouchPoint Medical
 dba iTD Corporation
 2200 Touchpoint Drive
 Odessa, FL 33556 USA

Europe

iTD GmbH
 Email: sales@itd-cart.com

China

iTD Medical Technology Products
 (Shanghai) Co., Ltd.
 Email: saleschina@itd-cart.com

Australia

iTD Australia Pty Ltd
 Email: salesaustralia@itd-cart.com

More information regarding sales and service /support can be found on our website (www.itd-cart.com).

We are continuously further developing our products. Please accept that we must reserve the right to make changes to the scope of delivery at any time in terms of form, equipment and technology.

Reprinting, duplication or translation, even in part, is not permitted without the approval in writing of iTD GmbH! All rights pursuant to copyright law are explicitly reserved for iTD GmbH.

Index 001

These instructions for use are valid for the following products:

Type designation	Description
MR.6000.xxx–MR.9999.xxx	elo-cart equipment cart
MR.0000.xxx–MR.5999.xxx	elo-cart system components and accessories
ZV.9000.xxx–ZV.9999.xxx	General system components and accessories
CN.0xxx.xxx–CN.9xxx.xxx	Customer-specific, mobile equipment carriers
Kx.0xxx.xxx–Kx.9xxx.xxx	
MS.0xxx.xxx–MS.9xxx.xxx	
Ox.0xxx.xxx–Ox.9xxx.xxx	
TP.0xxx.xxx – TP.9xxx.xxx	

Contents

English

1	Important information	19
1.1	Intended use	19
1.2	General symbol explanation	19
1.3	Safety information	21
2	Assembly	22
2.1	Completeness and assembly	22
2.2	Loading	22
2.3	Hazard due to mechanical instability	22
2.4	Castors	22
2.5	Load	23
2.6	Subsequently adding system components	23
3	Electrical safety	23
3.1	Positioning of electrical equipment	23
3.2	Gases	23
3.3	Combining equipment	22
3.4	EMC	23
3.5	Minimum safety level	24
4.	Transportation	24
4.1	Safe transportation on castors	24
4.2	Safe transportation by means of carrying	24
5	Mechanical height adjustment	25
6	Support arms/monitor mounts	25
6.1	Cabling	25
6.2	Horizontal swivelling	25
6.3	Tilting/rotating equipment	25
6.4	Dismantling and repositioning system components and accessories	26
6.5	Use as intended when manoeuvring mobile equipment carriers	25
7	Miscellanea	26
7.1	Cleaning and disinfection	26
7.2	Maintenance/servicing	27
7.3	Environmental conditions	27
7.4	Parts	27
8	Accessories	27
9	Servicing	27
10	Technical specifications	28

1 Important information

These instructions for use are valid for the mobile equipment carts in the elo-cart product line.

All iTD GmbH products are manufactured with a long and uninterrupted service life in mind. Their development, construction, sales and production are certified by iTD GmbH in accordance with DIN EN ISO 13485.

The products meet the requirements of the European Medical Device Regulation (MDR) and feature the CE marking.

- Read the instructions for use carefully from the beginning in order to gradually familiarise yourself with the functions.
- In case of queries or doubts, be sure to contact the manufacturer.
- The mobile equipment carriers are only intended for use as described.
- These instructions are to be retained for the duration of the product's service life.

These instructions for use are addressed at professional users in the field of medical technology. They provide information for the system configurator, which adopts the information relevant to a system for the corresponding instructions for use.

1.1 Intended use

iTD GmbH's mobile equipment carriers serve:

- To accommodate medical and IEC-certified devices in accordance with the permissible loads and in compliance with the requirements of IEC 60601-1 as amended.

The mobile device carrier can be used to move medical devices around a building before and after use and to position them within a room, making flexible, economical use of all the devices possible. This also facilitates floor cleaning.

1.2 General symbol explanation

In addition to the symbols listed, other symbols in accordance with Regulation (EU) 2017/745 or ISO15223 may be used if needed.



Medical Device



Unique Device Identification



Electrically conductive castors:

Electrically conductive castors are labelled with a lightning symbol or a yellow dot.



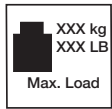
Only move with the arm folded in



Use the handle to push



Follow the instructions for use



Total additional load, basic frame:
Maximum total additional load (= sum of actual loads).
Please observe the sticker denoting the permissible load.



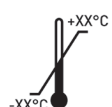
Load information (system components):
Please observe the sticker denoting the permissible load.



Humidity limit



Barometric pressure limit



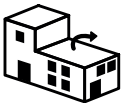
Temperature limit



Suitable for indoor use only



Heavy object:
The mobile equipment carrier must be lifted by at least two people in order to prevent injuries.



Distributed by



Distributed by



Manufacturer



Date of manufacture



Use by date



Item number



Batch code



Serial number



Do not push:

Pushing the equipment cart above the handle is not permitted due to the risk of tipping.



Caution: "Tipping hazard"

1.3 Safety information

General:

- Staff (hospital and service staff) who work indirectly or directly with a mobile equipment carrier must be trained!
- Configuration work may only be performed by qualified staff.
- Repairs and maintenance work may only be performed by qualified staff.

Work in on an equipment cart safely:

- Disconnection from the power supply is only guaranteed if the mains plug is pulled from the socket.

Operation:

- Whenever the equipment carrier is relocated, it must be ensured that no one is injured and no objects are damaged!

Load:

- The total weight of the equipment and the accessories on the mobile equipment carrier must

not exceed the permissible total additional load (see load sticker on the basic frame).

- The surface area loads printed on the system components must not be exceeded!
- The loads stipulated on the add-on modules must not be exceeded!



Please note: The applicable standard stipulates that the total mass of the equipment cart including all the equipment and systems must feature on the equipment cart as a sticker. We would be more than happy to assist you with creating this sticker!

Protection against infection:

- The hygiene regulations must be observed when performing cleaning work!
- Only hand cleaned and disinfected equipment and apparatus over to a service technician or maintenance and repairs!

Environmental protection:

- Dispose of all cleaning agent and disinfectant traces or residues without them causing harm and in an eco-friendly manner!
- Observe the regulations applicable in your region when disposing of the equipment cart.

2 Assembly

2.1 Completeness and assembly

First, unpack the equipment cart and use the enclosed delivery note to check that all the ordered parts are there. Then assemble the equipment cart in accordance with the assembly instructions.

2.2 Loading

Stand the equipment cart on a level, horizontal surface and place the monitor/equipment on the designated mount/shelf. Assembly and loading may only be performed when the cart is not connected to the power supply. If there is insufficient stability, the cart must be visibly labelled in accordance with the 5° labelling obligation.

2.3 Hazard due to mechanical instability

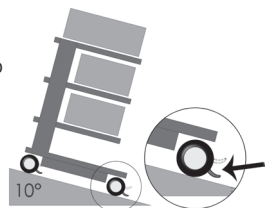
The entire system must meet the requirements as per IEC 60601-1. This is the responsibility of the system creator.

2.4 Castors

The equipment carts feature twin castors with brakes.

Before putting the equipment carts into operation, ensure that the castor locks work. All the castor brakes (castor locking mechanisms) are to be activated upon arriving at the parking position and to secure the cart during transportation.

Correspondingly, all the castor brakes are to be released when moving the cart. The castors must be inspected every twelve months for safety and to ensure that the castor securing bolts are snug and tight. If these are loose, please contact your supplier immediately.



2.5 Load

The equipment carts' load capacity may not be exceeded.
Please observe the equipment carts' maximum loads (see Section 10).

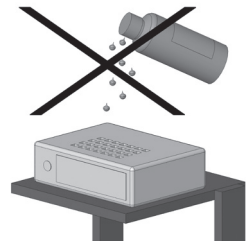
2.6 Subsequently adding system components

iTD system components may only be subsequently added by qualified staff in accordance with the assembly instructions provided. The modified system must be checked again for compliance with IEC 60601-1.

3 Electrical safety

3.1 Positioning of electrical equipment

Please note that electrical equipment on the equipment carts may not get wet.
Never place products which could leak liquids above electrical equipment into which the liquids could leak.



3.2 Gases

Electrical equipment must not be operated in the vicinity of gases, e.g. flammable narcotic gas or similar. The user is responsible for this as well as for compliance with IEC 60601-1-2.

3.3 Combining equipment

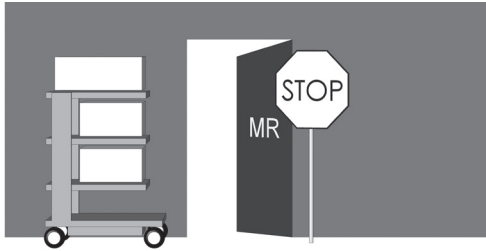
The following rules are to be observed when combining equipment on the equipment cart:

- Ancillary equipment which is attached to the equipment's analogue and digital interfaces must demonstrably comply with the relevant specifications (e.g. IEC 60950 for information technology equipment and IEC 60601-1 for medical electrical equipment).
- Additionally, all the configurations must comply with the valid version of the IEC 60601-1 standard. A person who connects additional equipment to the signal input or output part is a system configurator and is therefore responsible for compliance with the valid version of the IEC 60601-1 standard.

3.4 EMC

The electromagnetic compatibility of the pieces of medical electrical equipment on the cart is to be checked by the overall system configurator. Before an equipment combination is medically deployed, check the electromagnetic compatibility of the individual pieces of equipment.

Customer-specific equipment carts which are to be used in MR settings must be checked by the customer for usability due to proportions of ferromagnetic materials. iTD GmbH shall not accept any liability in this regard!



3.5 Minimum safety level

iTD GmbH is not aware of any equipment or accessories that reduce the system's minimum safety level. Only equipment which does not pose a hazard may be used. If necessary, this should be clarified by means of a risk analysis (ISO 14971).

4. Transportation

4.1 Safe transportation on castors

Before moving the equipment cart, ensure that:

- All the equipment/products on it are secured against falling off.
- All the articulated arms are folded in and secured.
- The power cable has been disconnected from the local power supply point.
- The castor brakes have been released.

The equipment cart may only be moved across a threshold at a maximum speed of 0.8 m/s +/- 0.1 m/s.

When moving on ramps with a maximum incline of 10°, it must be ensured that the equipment cart can be brought to a standstill at any time.

While all the precautionary measures have been taken to guarantee the product's maximum stability, attention should be paid to unevenness in the floor, lift door frames, cables, etc. in order to prevent accidents.

The requirements as per IEC 60601-1 generally apply.

4.2 Safe transportation by means of carrying

The handles are not designed for lifting the mobile device carrier and are purely for pushing purposes. The mobile device carrier may only be lifted and carried by two people, using the base stabilisers.

The requirements as per IEC 60601-1 generally apply.

5 Mechanical height adjustment

The special safety regulations as per IEC 60601-1 'Mechanical hazards associated with moving parts' are to be observed for mechanical height adjustment via gas pressure. The following rules apply:

- The permissible gaps between moving parts as per Table 20 of IEC 60601-1 (ISO 13857:2008) are to be considered and observed.
- Compliance with the required minimum gaps is the responsibility of the relevant system configurer.
- The total weight of the mounted equipment and accessories may not exceed the maximum total additional load for height adjustment. Overloading can lead to height adjustment damage and to loss of warranty.
- With mechanical height adjustment via gas pressure, stored energy is released. When a system is not loaded, abrupt, unbraked activation of the height adjustment can lead to injuries and damage.
 - To prevent injuries and damage, the height adjustment is to be placed in the highest ('energy-free') position prior to mounting and dismounting equipment.

6 Support arms/monitor mounts

6.1 Cabling

Please note the following information:

- There must be sufficient cabling in order to prevent cable damage or equipment outage when swivelling equipment.
- Under no circumstances should hanging cables be used as handles.
- Please ensure that the enclosed assembly materials are used correctly in accordance with the assembly instructions.
- Pay attention to any cable loops when swivelling the arms.

6.2 Horizontal swivelling

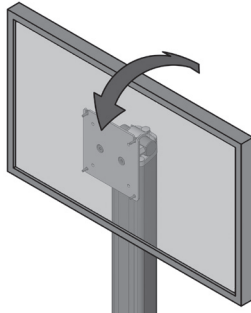
Ensure that the swivel range of system components is geared both to the equipment size and the space conditions.

When horizontally swivelling system components bearing attached equipment, the equipment may not collide with other equipment, other system components or the wall. A collision can result in damage to the equipment and personal injury.

6.3 Tilting/rotating equipment

In the case of tiltable/rotatable system components, verify that the clamping force is appropriate for the equipment being attached. If the clamping force is incorrect, there is a risk of the equipment tipping over. It must therefore be attached in such a way that the equipment can be easily tilted/

rotated while nevertheless remaining stable in the desired position.



English

6.4 Dismantling and repositioning system components and accessories

If system components and accessories need to be dismantled or repositioned, it is essential that the attached equipment be removed first.

6.5 Use as intended when manoeuvring mobile equipment carriers

When manoeuvring mobile equipment carriers, the attached support arms should ideally be folded in. The carrier's stability cannot otherwise be guaranteed (see Section 2.4).

7 Miscellanea

7.1 Cleaning and disinfection

Please note: Disconnect the entire system from the mains before cleaning and disinfection. The equipment carts may be cleaned using commercially available all-purpose cleaners (neutral cleaning agents). Commercially available disinfectants which are approved for surface/wipe-down disinfection may be used for disinfection. The disinfectants are to be used purely for wipe-down disinfection purposes in accordance with the manufacturer's specifications.

For example, iTD has performed tests using the following disinfectants:

Product	Manufacturer
Bacillol plus	Bode
Cleanisept Wipes	Dr. Schumacher
Mikrobac Tissues	Bode
mikrozid sensitive wipes	Schülke
terralin protect	Schülke
Incidin Plus	Ecolab
Incidin Foam	Ecolab

If full disinfection is required, modules can be dismantled by an expert and wiped down with disinfectant while dismantled.

7.2 Maintenance/servicing

The equipment cart is to be cleaned and disinfected using suitable cleaning agents before every instance of maintenance, including if being returned for repair purposes! Maintenance work on the equipment cart may only be performed by qualified staff. We recommend you contact iTD GmbH regarding all servicing.

7.3 Environmental conditions

The equipment carts are designed with ordinary hospital and surgery operations in mind.

Operation:

Ambient temperature:	10°C to 40°C
Humidity:	30% to 75%
Air pressure:	700 hPa to 1,060 hPa
Protection rating:	IP20

Transportation/storage:

The Rollstand is suitable for customary transportation by lorry, airfreight and sea freight. The packaging has been designed accordingly.

Ambient temperature:	-25°C to 70°C
Humidity:	10% to 95%
Air pressure:	500 hPa to 1,200 hPa

7.4 Parts

Only parts approved by iTD GmbH may be used.

8 Accessories

An extensive array of accessories can be found in our catalogues or at www.itd-cart.com (information for retailers).

9 Servicing

The equipment carts have been developed and built for many years of trouble-free use. Check the functionality of the following parts every twelve months to guarantee safety:

Shelves:

- Check that the fastening screws are tight and that the shelf is stable and even.

Castors:

- Ensure that the castors are free-running and check that all the brakes work.
- Check that the four bolts used to attach the castors to the underside of the base and the castors themselves are firmly secured in their mounts.
- In the case of electrically conductive castors, the treads must be free of dirt in order guarantee functionality.

Support arms:

- Rotating and tilting them must be smooth, without too much effort.

Serial numbers:

- Compare the cart's serial/batch number with the information in the equipment logbook.

If you identify a problem when performing this check, please contact your supplier immediately.

10 Technical specifications

Rollstand 2.0 payload

Basic frame, total additional load	40 kg
Shelf	10 kg
Monitor mount	10 kg
Basket, high	3 kg
Basket, flat	3 kg

iTD GmbH is responsible for the correctness of this content.

本设备根据《欧洲医疗器械法规》(MDR) 2017/745 附件 VIII 规定,属于 I 类医疗器械。
 生产商声明,本产品符合 MDR 2017/745 附录 IX 的基本要求,并通过“CE”标志加以标记。
 本操作手册由 iTD GmbH 和 TouchPoint Medical Inc.使用。在产品标签上有关于每项产品之法定制造商的具体文件。



iTD GmbH
 Jahnstrasse 1
 84347 Pfarrkirchen
 Germany
 电话:+ 49 89 61 44 25- 0
 传真:+49 89 61 44 25- 200
 网址:www.itd-cart.com



TouchPoint Medical
 dba iTD Corporation
 2200 TouchPoint Drive
 Odessa, FL 33556 USA
 电话:+ 1 800 947 3901
 传真:+1 813 855 0574
 网址:www.itd-cart.com



销售和支持:

北美洲

iTD Corporation
 电子邮箱:salesusa@itd-cart.com

美国本地代理商:

TouchPoint Medical
 2200 Touchpoint Dr
 Odessa, FL 33556

欧洲

iTD GmbH
 电子邮箱:sales@itd-cart.com

中国

雅德医疗器械(上海)有限公司
 电子邮箱:saleschina@itd-cart.com

澳大利亚

iTD Australia Pty Ltd
 电子邮箱:salesaustralia@itd-cart.com

有关销售和服务/支持的更多信息,请访问我们的网站 (www.itd-cart.com)。

我们致力于不断改进我们的产品。因此我们的供货范围在形式、装备和技术方面随时可能会有所变化,请予以谅解。

未经 iTD GmbH 书面许可,不得全部或部分翻印、复制或翻译!ITD GmbH 明确保留依据版权法的所有权利。

索引号 001

本操作手册适用于以下产品：

型号名称	说明
MR.6000.xxx – MR.9999.xxx	elo-cart 医疗器械推车
MR.0000.xxx – MR.5999.xxx	elo-cart 系统组件和附件
ZV.9000.xxx – ZV.9999.xxx	一般系统部件和附件
CN.0xxx.xxx – CN.9xxx.xxx	客户专用的移动医疗器械推车
Kx.0xxx.xxx – Kx.9xxx.xxx	
MS.0xxx.xxx – MS.9xxx.xxx	
Ox.0xxx.xxx – Ox.9xxx.xxx	
TP.0xxx.xxx – TP.9xxx.xxx	

目录

1	重要信息	33
1.1	规定用途	33
1.2	通用符号说明	33
1.3	安全提示	35
2	装配	36
2.1	完整性 & 装配	36
2.2	装载	36
2.3	机械不稳定性所引起的危险	36
2.4	脚轮	36
2.5	负荷	36
2.6	系统组件的后续安装	36
3	电气安全	36
3.1	电气设备的安置	37
3.2	气体	37
3.3	设备组合	37
3.4	EMV	37
3.5	最低安全标准	37
4.	运输	37
4.1	通过脚轮安全运输	37
4.2	通过搬运安全运输	38
5	机械高度调节	38
6	支撑臂 / 监护仪支架	38
6.1	布线	38
6.2	水平回转	38
6.3	设备的倾斜/转动	39
6.4	系统组件和附件的拆解和改装	39
6.5	操纵移动医疗器械推车时的规定用途	39
7	其他	39
7.1	清洁和消毒	39
7.2	维修/服务	40
7.3	环境条件	40
7.4	备件	40
8	附件	40
9	保养	40
10	技术参数	41

1 重要信息

本使用说明书适用于 elo-cart 产品线的移动医疗器械推车。

所有 iTD GmbH 的产品都是为长期无故障的使用寿命而制造的。
ITD GmbH 的开发、设计、销售和生產都经过 DIN EN ISO 13485 标准的认证。

本产品符合《欧洲医疗器械法规》(MDR) 的要求, 并标有 CE 标识。

- 请从头开始仔细阅读本操作手册, 以逐步熟悉功能。
- 若您存有任何疑问或质疑, 请联系生产商。
- 移动医疗器械推车仅用于本操作手册中所描述的用途。
- 在产品的寿命周期内, 请妥善保存本操作手册。

本使用说明书面向医疗技术领域的“专业用户”。它为系统配置人员提供信息, 系统配置人员将系统相关信息整合到相应的使用说明书中。

1.1 规定用途

iTD GmbH 的移动医疗器械推车用于:

- 根据当前有效 IEC 60601--1 版本中的允许负荷规定, 支撑医疗和 IEC 测试设备。

有了移动医疗器械推车的协助, 医疗器械在使用前后可被轻松移动或置于建筑物的任何一个房间内。因此, 这将能让工作人员灵活且经济地利用所有器械。此外, 地面的清洁工作也会轻松得多。

1.2 通用符号解释

除列出的符号以外, 在需要时可使用依据 EU 2017/745 或 ISO 15223 标准的符号。



医疗器械



医疗器械的唯一标识符



导电脚轮:
导电脚轮用闪电或黄点符号标识。



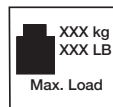
只可在支撑臂折拢时移动



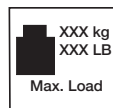
使用手柄推动



遵循操作手册



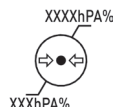
底架总负荷：
最大总负荷 (= 总实际负荷)
请注意容许负荷的相应标签。



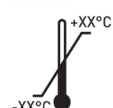
载荷信息(系统组件)：
请注意容许负荷的相应标签。



湿度限制



气压极限



温度极限



只适用于室内。



重物：
为避免受伤，必须确保至少由两人抬动移动医疗器械推车。



销售方



销售方



生产商

简体中文



生产日期



有效期截止至



产品编号



批次代码



序列号


禁止推动：

由于存在倾翻风险，不允许在把手上方推动医疗器械推车。



注意“倾翻危险”

1.3 安全提示

概述：

- 直接或间接操作移动医疗器械推车的工作人员（护理人员或服务人员）必须经过培训！
- 调整工作只能由专业人员进行。
- 维修和保养工作只能由专业人员进行。

安全操作医疗器械推车：

- 只有从插座上拔下电源插头，才能确保完全断开电源。

操作：

- 在每次改变位置时，请格外小心，以避免造成人身伤害和物品损坏！

负荷：

- 移动医疗器械推车上的设备和附件总重量不得超过容许的总负荷（参见底架上的负荷贴纸）。
- 不得超过印在系统部件上的表面负荷！
- 不得超过加装件的负荷能力！



注意：请注意，医疗器械推车（包括所有设备和系统）的总重量标签必须按规定粘贴在医疗器械推车上。我们非常愿意为您制作该标签！

防感染：

- 当清洗推车时，必须遵守卫生规则！
- 只有在清洁和消毒设备后，才可转交给技术服务人员进行保养和维修工作！

环境保护：

- 以无害的和环境友好的方式废弃处理洗涤剂 and 消毒剂残留物！
- 在废弃处置医疗器械推车时，需注意各个地区的适用规定。

2 装配

2.1 完整性 & 装配

请先取出医疗器械推车，根据随附的交货单检查订购零件是否齐全。然后请按照安装说明装配医疗器械推车。

2.2 装载

请将医疗器械推车放置于平坦的表面上，并将监护器或设备安置在为此而指定的支架/搁架上。装载和装配只能在与电源断开的情况下进行。如果稳定性不够，推车必须按照 5° 标记的要求进行可识别的标识。

2.3 机械不稳定性所引起的危险

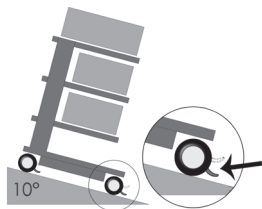
整个系统应符合 IEC 60601-1 的要求。由系统创建人员为此负责。

2.4 脚轮

设备手推车配备了带刹车的双旋转脚轮。

在将设备手推车投入使用之前，确保锁定装置有效。到达停放位置后或在移动时需要停止推车，必须操作所有脚轮制动器（脚轮的锁定装置）。

同样，在移动或运输之前，必须放开所有脚轮制动器。必须每 12 个月检查一次脚轮，以确保其安全性和脚轮紧固螺栓的无间隙紧固。如果出现松脱现象，请立即与您的供货商联系。



2.5 负荷

不可超过医疗器械推车的承载能力。

请注意手推车的最大负荷能力（参见第 10 节）。

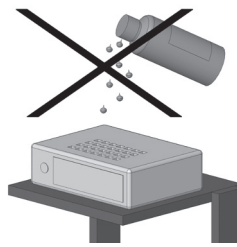
2.6 系统组件的后续安装

ITD 系统组件的后续安装必须由合格的人员负责，并根据附带的安装说明书的技术要求进行。修改后的整体系统应按照 IEC 60601-1 进行复核。

3 电气安全

3.1 电气设备的安置

请注意，手推车上的电气设备
千万不要将产品置于电气设备上
渗入电气设备内。



不可受潮。
方，它们可能会渗漏出一些液体，然后

3.2 气体

如果运行电气设备，不允许在气体，比如可燃麻醉剂或类似气体附近运行。因此，用户必须承担任何后果，并遵守 IEC 60601-1-2 的规定。

3.3 设备组合

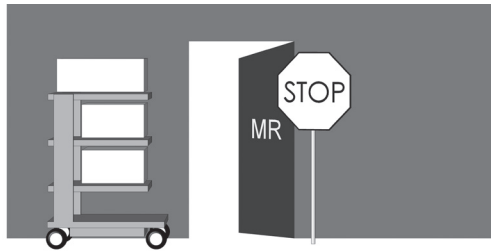
对于推车的设备组合，请注意以下几点：

- 与仿真和数字接口辅助设备必须经相关规范（比如处理设备 IEC 60950 标准和医疗器械 IEC 60601-1 标准）认证。
- 此外，所有配置都应符合系统标准 IEC 60601-1。任何人若将其他设备与信号输入部分或信号输出部分相连，就属于系统配置人员，因此应负责确保遵守有效版本标准 IEC 60601-1 的要求。

3.4 EMV

系统配置人员应检查推车上电子医疗器械的电磁兼容性。在将设备组合用于医疗用途之前，检查各个设备相互间的电磁相容性。

在核磁共振环境中使用的定制医疗器械推车由于含有一定比例的铁磁材料必须由客户测试其适用性。ITD GmbH 将不负责这方面的任何法律责任！



3.5 最低安全标准

ITD GmbH 不知道哪些设备或附件能降低系统的安全操作。您只能使用不构成危险的设备。如有必要，请按照 ISO 14971 标准进行风险分析。

4. 运输

4.1 通过脚轮安全运输

使用移动医疗器械推车前，请确保：

- 所有设备/产品被固定好，以防止坠落。

- 所有铰接臂被回转及固定好。
- 本地电源提取点的电源线被拔掉。
- 释放了脚轮的制动器。

移动到高于阈值时，医疗器械推车只能以最大速度为 0.8 m/s +/-0.1 m/s 移动。

当经过最大爬坡度为 10°的斜坡时，请确保能随时停止医疗器械推车。

尽管已采取所有预防措施以确保该产品的最大稳定性，但仍应注意地板、电梯的门框、电缆等不均匀的情况，以防止发生意外。

原则上应符合 IEC 60601-1 标准的要求。

4.2 通过搬运安全运输

手柄并非用于抬升移动医疗器械推车，其功能只是用于移动推车。移动医疗器械推车的抬升及搬运必须由两个人通过抬起底架的臂架来执行。

原则上应符合 IEC 60601-1 标准的要求。

5 机械高度调节

对于有关“气压”的“机械高度调节”，请遵守 IEC 60601-1 有关“与运动部件相关的机械危险”的特别安全规定。其中：

- 应考虑和遵循 IEC 60601-1 表 20 (ISO 13857:2008) 的防止上下肢触及危险区域的安全距离。
- 系统配置人员应自行负责遵守所需的最小距离间隔。
- 所安装的设备及其附件的总重量不得超过高度调节所规定的最大负荷。过载将会导致高度调节损坏，并导致保修失效。
- 通过气压控制的机械式高度调节，其存储的能量在调节时会被释放。对于空载系统，突然的高度调节将可造成伤害和损坏。
 - 组装和拆卸设备之前，将高度调节至最上端（“无能量”）位置，以避免造成伤害和损坏。

6 支撑臂 / 监护仪支架

6.1 布线

请注意以下提示：

- 为了避免支撑臂在摆动时导致电缆损坏或设备失灵，电缆必须足够长。
- 请勿抓握悬挂的电缆。
- 请确保按照安装说明正确地使用所附带的安装材料。
- 当摆动支撑臂时，请注意任何现有的电缆回线。

6.2 水平回转

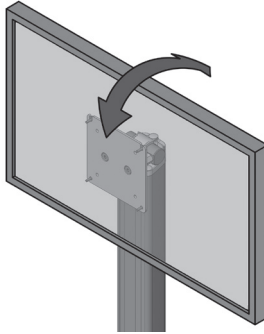
确保系统部件的回转范围与设备尺寸和房间条件都相适应。

对于水平回转的系统组件，请确保它们不会跟其他设备、其他系统组件或墙壁发生碰撞。碰撞可能会导

致设备损坏,进而导致人身伤害。

6.3 设备的倾斜/转动

当检测可倾斜或可转动的系统组件时,请确保夹紧力被调节至能将设备固定住。如果设置错误,会导致设备倾翻。因此在进行设置时,必须确保尽管可以轻微倾翻或转动设备,但它在任意所需的位置中都保留稳定。



6.4 系统组件和附件的拆解和改装

一旦系统组件和附件被拆卸或改变位置,必须事先拆除安装在其上的装置。

6.5 操纵移动医疗器械推车时的规定用途

当操纵移动医疗器械推车时,必须注意尽量折叠所附的支撑臂。否则将无法保证其稳定性(参见第 2.4 节)。

7 其他

7.1 清洁和消毒

注意:在清洁或消毒之前,请从电网上断开整个系统。

可以使用普通多用途清洁剂(中性清洁剂)清洁医疗器械推车。在消毒时,可使用经批准用于表面消毒的商用消毒剂或消毒湿巾。必须按照生产商规定的方法使用消毒剂以进行擦拭消毒。

以下是 ITD 进行过测试的消毒剂示例:

产品	生产商
Bacillol plus	Bode
Cleanisept Wipes	Dr. Schumacher
Mikrobac Tissues	Bode

Mikrozid Sensitive Wipes	Schülke
Terralin Protect	Schülke
Incidin PLUS	Ecolab
Incidin Foam	Ecolab

如果需要拆卸组件以进行完全的消毒处理, 可请专家进行拆卸和组装。

7.2 维修/服务

在送往维修之前, 请先用合适的清洁剂和消毒剂清洗推车! 应只有具备资格的维修人员修理推车。对于所有服务, 我们建议您联系 ITD GmbH。

7.3 环境条件

医疗器械推车为普通医院和诊所设计。

运行:

环境温度:	10° C 至 40° C
湿度:	30 % 至 75 %
气压:	700 hPa 至 1060 hPa
保护等级:	IP20

运输/存放:

该设备推车适合采用市场常见的方式利用卡车、空运和海运运输。相应地执行包装。

环境温度:	-25° C 至 70° C
湿度:	10 % 至 95 %
气压:	500 hPa 至 1200 hPa

7.4 备件

只允许使用经 ITD GmbH 批准备件!

8 附件

您可在我们的产品目录或 www.itd-cart.com (经销商信息) 中找到各种各样的附件。

9 保养

医疗器械推车的设计和制造可确保多年无故障使用。每 12 个月 进行一次检查, 以确保以下部件的功能安全性:

收纳架:

- 检查所有固定螺栓是否拧紧, 收纳架是否稳固和平衡。

脚轮：

- 检查脚轮是否自由转动，所有刹车是否正常运行。
- 检查固定住底架脚轮的 4 个螺栓以及脚轮本身是否紧固。
- 若使用的是导电脚轮，脚轮表面应无异物，以确保正常运行。

支撑臂：

- 旋转和倾斜功能顺畅运作，不会有太多的间隙。

序列号：

- 比较推车的序列号及设备插座的数据。

如果您在检查时发现了问题，请立即联系您的供货商。

10 技术参数

轻量型设备推车承载能力

底架, 总负荷	40kg
收纳架	10kg
监护仪支架	10kg
高置物筐	3kg
扁平置物筐	3kg

iTD GmbH 对内容的正确性负责。



Johner Medical Schweiz GmbH
Tafelstattstrasse 13a
6415 Arth
Schweiz



iTD GmbH
Jahnstrasse 1
84347 Pfarrkirchen
Germany
sales@itd-cart.com
www.itd-cart.com